

# ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА СМИ В РОССИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВОСТЕЙ ОБ ЭКОНОМИКЕ КНР)

Ван Ж.<sup>1</sup>, Сюй Д.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Ван Жуйли – студент,

<sup>2</sup>Сюй Даньтун – преподаватель,

Институт иностранных языков, Хэнаньский университет экономики и права,

г. Чжэнчжоу, Китайская Народная Республика

**Аннотация:** в настоящей статье анализируются прагматические особенности медиатекста в России, собранного в новостях об экономике КНР официальных СМИ «РИА Новости» в период 2000-2023 гг. с целью выяснения факторов, влияющих на освещение событий в российских СМИ. В ней обобщаются причины этих изменений в разные периоды, включая укрепление общей государственной мощи Китая, все более тесные дипломатические отношения между двумя странами, а также изменения в международной обстановке. Эти факторы взаимодействуют и влияют друг на друга, оказывая важное воздействие на отношения между Китаем и Россией. Путем данного рассмотрения можно лучше понять процесс развития китайско-российских отношений.

**Ключевые слова:** язык СМИ; новости об экономике КНР; прагматические особенности

## PRAGMATIC FEATURES OF THE MEDIA LANGUAGE IN RUSSIA (BASED ON THE NEWS ABOUT THE CHINESE ECONOMY)

Wang R.<sup>1</sup>, Xu D.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Wang Ruili – student,

<sup>2</sup>Xu Dantong – Lecturer,

INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES, HENAN UNIVERSITY OF ECONOMICS AND LAW,

ZHENGZHOU, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Abstract:** the article analyzes the pragmatic features of the media text in Russia, collected in the news about the Chinese economy by the official RIA Novosti media in the period 2000-2023. in order to clarify the factors influencing the coverage of events in the Russian media. It summarizes the reasons for these changes in different periods, including the strengthening of China's overall state power, increasingly close diplomatic relations between the two countries, as well as changes in the international situation. These factors interact and influence each other, having an important impact on relations between China and Russia. Through this review, it is possible to better understand the process of development of Sino-Russian relations.

**Keywords:** media language; news about the Chinese economy; pragmatic features.

УДК 81.26

С неуклонным развитием национальной стратегии «Один пояс – один путь» сотрудничество между Китаем и Россией становится все более частым. С XXI века расширяются и углубляются отношения между двумя странами, поэтому российские СМИ уделяют все больше внимания развитию Китая в различных областях, и количество их репортажей о Китае растёт год от года.

### 1. Определение языка СМИ

Согласно результатам исследований обнаружено, что язык СМИ – это не просто использование языка,

а самостоятельно существующее языковое явление, язык СМИ имеет свою системность и закономерность [2, с. 9]. Прагматические особенности средств СМИ разнообразны: легкость понимания, краткость, живость, интерактивность, заразительность, адаптированность к аудитории и инновационность, и они предназначены для того, чтобы лучше передавать информацию, привлекать читателей и поддерживать их интерес. С изменениями в медиасреде и потребностях особенности текста СМИ будут продолжать развиваться.

## **2. Прагматический анализ языка СМИ в российских новостях**

Прагматика, то есть лингвистическая прагматика, изучает условия использования языка коммуникантами в актах речевого общения [1, с. 112]. В данной работе рассмотрены прагматические особенности и их изменения в российских новостях, связанных с экономикой Китая, а также истинные причины этих изменений на примере сетевого издания «РИА Новости» за 2000-2023 гг. Период исследования делится на три группы: 2016-2023 гг.; 2008-2015 гг. и 2000-2007 гг.

### **а). Прагматические особенности медиатекста об экономике КНР в России за 2016-2023 гг.**

Восьмилетие с 2016 по 2023 г. – это эпоха, полная перемен, возможностей и вызовов. За этот период мы стали свидетелями глубоких изменений и разработок во многих областях, таких как наука и техника, экономика, общество и окружающая среда. Мы также сталкиваемся с вызовами многих глобальных проблем, таких как войны и COVID-19. В то же время китайско-российские отношения также открыли новую веку.

Подчеркивание слова «юань» в изображении экономического развития Китая. За восемь лет, с 2016 по 2023 г., РИА Новости опубликовало 127 сообщений с юаней, из которых юань появлялся 464 раза. 1 октября 2016 года юань был включен в SDR, и статус юаня повышался день ото дня. Количество сообщений РИА Новости об обменном курсе китайского юаня также растет день ото дня.

Широко используется слово COVID-19. Коронавируса разразилась внезапно в конце 2019 г. В общей составлялось 89 статей, из которых COVID-19 появился 137 раз. Эта эпидемия не только принесла огромные проблемы мировой системе общественного здравоохранения, но и серьезно повлияла на мировую экономику. На этом фоне экономика Китая по-прежнему демонстрирует положительный рост и привлекла широкое внимание РИА Новости.

Часто встречается слово «ОПОП». В результате РИА Новости также опубликовало обширный отчет, содержащий в общей сложности 85 статей, из которых число публикаций об инициативе Один пояс, один путь составило 277, в среднем по 3-4 раза на статью. Сообщение РИА Новости об этом также связано с словом «развитие», который появился 178 раз. С момента выдвижения инициативы «Один пояс и один путь» в 2013 г. Россия активно содействует реализации инициативы «Один пояс, один путь» и тесно взаимодействует с этой инициативой.

Термин «Huawei» обычно используется для обозначения развития высоких технологий в Китае. За восьмилетний период РИА Новости сообщило в общей сложности 47 новостей о китайско-американской торговой войне, из которых 31 новость о Huawei составила почти 66%. Среди них слово Huawei появилось 267 раз, в среднем по 8-9 раз в каждой статье. С наступлением эры 5G в 2018 г. китайская компания Huawei занимает лидирующие позиции.

### **б). Прагматические особенности медиатекста об экономике КНР в России за 2008-2015 гг.**

В период 2008-2015 гг. китайско-российские отношения перешли на новый уровень. В 2011 г. две страны достигли отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, а в 2013 г. начали сотрудничество в области энергетики. С тех пор две страны постоянно проводят консультации с целью достижения новых высот. В то же время финансовый кризис, разразившийся в 2008 г., сильно ударил мировой экономике. Освещение экономических новостей о Китае в РИА Новости имело ярко выраженный характер этой эпохи.

Часто употребляется слово «обсудить» и другие классные слова. В 618 статьях о китайско-российском сотрудничестве была 41 новостная статья с названием «обсуждать», а слова, связанные с «обсуждать», встречались 264 раза, в среднем по 6-7 раз на статью. Слова «переговор» и «консультация», которые согласуются с словом «обсуждать», также поочередно появляются в новостях. Среди них слово «переговор» появился 398 раз, а количество раз, когда это слово использовалось в качестве названия, составило 21 раз. Есть 5 статей под названием «консультация», которые появлялись 37 раз. Таким образом, появилось 67 новостных статей с названием, используя эти слова. В общих новостях в этом типе слов появилось 699 слов, в среднем по 10-11 раз. С непрерывным развитием китайской экономики растет спрос на нефть и другие ресурсы. В то время как Россия является одним из крупнейших экспортеров нефти, и экономики двух стран взаимодополняют друг друга.

Обычно используется слово «газ». В экономической колонке, используя слово «Китай» в качестве ключевого слова, было отобрано в общей сложности 618 новостей о китайско-российском сотрудничестве. Среди них 212 статей о сотрудничестве в области природного газа, а слово «газ» встречается 1239 раз в 618 новостях, в среднем по 5-8 раз в каждой статье. Россия богата запасами природного газа, и ее мощности по хранению газа являются первыми в мире, а Китай является третьим по величине потребителем природного газа в мире, поэтому эти две страны дополняют друг друга в энергетической области.

Количество статей о влиянии экономики Китая на мир очевидно увеличилось. В течение 8 лет было опубликовано 238 новостных статей на эту тему, из которых 89 статей с названиями «данные» и «статистика» появились в общей сложности 733 раза, в среднем по 3-4 раза на статью. Поскольку Китай является частью мировой экономики, небольшое изменение может привести к огромным переменам в мировой экономике. В 2011 г. темпы роста ВВП Китая снизились, что оказало огромное влияние на мировую экономику. Поэтому в этот период экономические новости о Китае РИА Новости были посвящены китайско-российскому сотрудничеству, и влиянию китайской экономики на мировую.

#### **в). Прагматические особенности медиатекста об экономике КНР в России за 2000-2007 гг.**

Период 2000-2007 гг. стал эпохой возможностей и вызовов, а также эпохой углубления глобализации. Именно в этот период Китай осуществил переход от плановой экономики к рыночной, вступил в ВТО и стал активным участником глобализации. Несомненно, развитие Китая в этот период столкнулось с многими возможностями. Новости РИА также заметили эту перемену в Китае.

Часто употребляются слова «строить» или «строительство». Всего 798 новостных статей с 2000 по 2007 г. Из них слова «строить» или «строительство» встречались в 195 новостных статьях, частота встречаемости составила 545 раз, в среднем 2-3 раза на статью. В 2000-2007 гг. Китай только что вступил во Всемирную торговую организацию и переживал бурное экономическое развитие, требующее большого количества энергии, инфраструктуры и других для продвижения экономического строительства.

Широко используется слово «переговор». Из 798 новостных статей за 2000-2007 гг. это слово встречается в 169 статьях, а частота его появления составила 408 раз, в среднем 2-3 раза на одну статью. В 2000-2007 гг. Китай только что прошел политику реформы и открытости, и его экономика находилась на начальном этапе развития. Чтобы способствовать экономическому развитию, Китай активно вел переговоры с различными странами с целью налаживания сотрудничества.

Широко используется слово «подписать». Всего о этом слове было написано 190 новостных статей, в которых он встречался 396 раз, в среднем по 2-3 раза на статью. С вступлением Китая во ВТО страна стала активнее участвовать в процессе глобальной экономической интеграции, устанавливая более тесные торговые связи с другими странами и способствуя достижению взаимной выгоды и взаимовыгодных ситуаций.

### **3. Заключение**

Из приведенного выше содержания можно узнать, что как и большинство СМИ, российские СМИ при подготовке материалов придерживаются основных принципов прагматики – принципов кооперации и вежливости, объективность языковых выражений постоянно возрастает, употребление лексики меняется, и ракурс освещения событий становится более диверсификацией.

Изменение содержания сообщений российских СМИ о Китае может показаться просто изменением языка, но в конечном итоге оно является результатом влияния факторов, стоящих за ним, таких как рост общей государственной мощи Китая, изменение дипломатических отношений между двумя странами, потребности в развитии, международная ситуация. Эти факторы взаимодействуют и влияют друг на друга, оказывая важное воздействие на отношения между Китаем и Россией, международный имидж Китая и будущее развитие китайской экономики.

Отношения между Китаем и Россией занимают ключевое место в современном мире. С тех пор как были установлены дипломатические отношения, отношения между двумя странами развиваются, и торговые обмены становятся все более тесными. Изучая язык российских СМИ, можно лучше понять процесс развития китайско-российских отношений.

#### *Список литературы / References*

1. *Попова Е.П.* Прагматика рекламы как особая область исследований / Е.П. Попова, В.В. Милославская // Актуальные вопросы современной науки и образования: сборник статей V Международной научно-практической конференции, Петрозаводск, 11 марта 2021 года. – Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука» (ИП Ивановская Ирина Игоревна), 2021. – С. 111-121.
2. 项男. 符号学视角下的媒体语言研究[D]. 黑龙江大学, 2012.